

7-30.06.2023

Ambassade de France
en Autriche
Französische Botschaft
in Österreich
Technikerstraße 2
1040 Wien

RIMBAUD

Explorateur

Photographies du poète vagabond

Rimbaud, der Entdecker

Fotografien eines Dichter-Vagabunder

Exposition | Ausstellung

**INSTITUT
FRANÇAIS**

Autriche



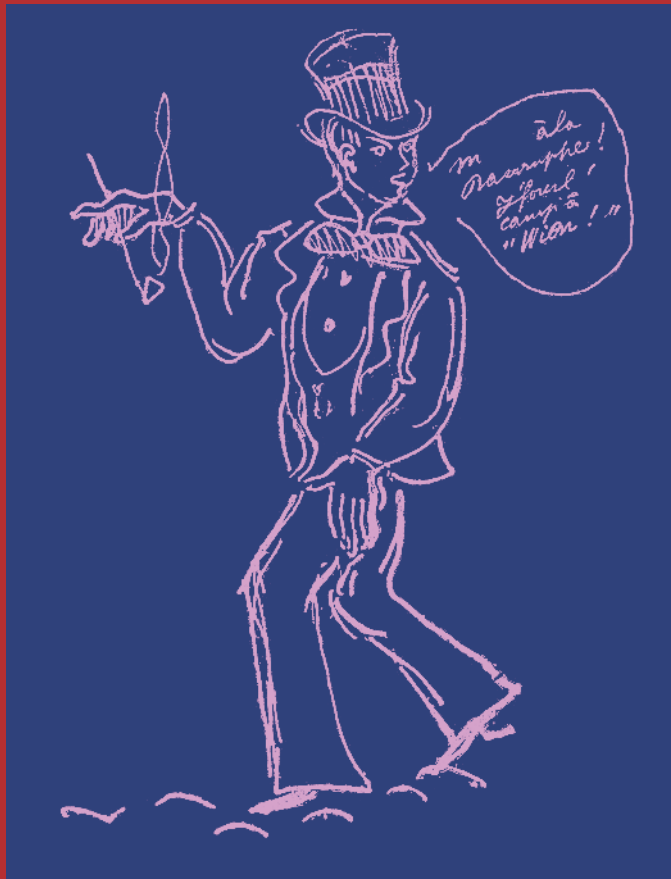
welt
museum
wien



AMBASSADE
DE FRANCE
EN AUTRICHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

FOTO WIEN 2023



Avant-propos

Vorwort 2

Photographies du poète vagabond

Fotografien
eines Dichter-Vagabunden 6

Petite chronologie rimbaldienne

Eine kurze Chronologie
zu Rimbaud 12

Hugues Fontaine Commissaire d'exposition

Ausstellungskurator 15

RIMBAUD

Explorateur

Photographies du poète vagabond

Rimbaud, der Entdecker

Fotografien eines Dichter-Vagabunden

Autres événements du mois

Weitere Veranstaltungen
des Monats 16

RIMBAUD, Explorateur
Photographies du poète vagabond

FR

Rimbaud à Vienne: ce n'est pas la première fois que cette association s'impose dans l'histoire du poète et de la littérature. Si l'on en croit les lettres et les dessins potaches échangés entre Ernest Delahaye et Paul Verlaine, l'ami fidèle et l'amant tourmenté, deux témoins essentiels de sa jeunesse, Arthur Rimbaud séjourna quelques jours en Autriche, au cours d'une odyssée maritime et pédestre loin des contrées natales. Après la parution d'*Une saison en enfer*, en 1873, «l'homme aux semelles de vent» traverse Londres, Stuttgart, Milan, regagne Charleville, puis vogue vers Vienne, Rotterdam, Batavia, ancien nom de Jakarta, dans les rangs de l'armée hollandaise qu'il déserte aussitôt. Suivent Liverpool, Cologne, Hambourg, Stockholm, Alexandrie ou Larnaca, petite ville chypriote. Après un hiver ardennais, en 1880, il s'embarque à nouveau pour l'Orient, puis se fixe en Afrique. Quatre ans plus tôt, au printemps 1876, le passage par l'Autriche s'était soldé par un fiasco. Détroussé par un cocher viennois après une nuit d'ivresse, Rimbaud s'était retrouvé sans le sou, sommé par la police locale de quitter le territoire. Voilà matière à confirmer l'image du poète vagabond. Mais l'anecdote biographique n'épuise pas le sujet des liens de Rimbaud avec l'Autriche.

Son premier traducteur en langue allemande, Karl Klammer, est un natif de Vienne. En 1907, il propose une première anthologie de textes rimbaldiens dans une édition préfacée par un autre Viennois, Stefan Zweig, biographe de Verlaine et collectionneur de plusieurs manuscrits originaux d'Arthur Rimbaud qu'il conservera soigneusement jusqu'à sa mort aux côtés de manuscrits de Proust, Mozart ou Beethoven, autant de génies universels. Mais Rimbaud n'est pas seulement précoce. Il est l'enfant terrible de cette collection, un audacieux «*conquistador*», écrit Zweig, qui, à vingt-trois ans, connaissait «*la dureté des paillasses de prisons et les averses de la forêt vierge*». C'est cet aspect de Rimbaud, assoiffé d'aventure et d'exil, que cette exposition entend mettre en valeur. «Rimbaud, Explorateur», voilà le thème

central qui, à travers une série de photographies, conçue par Hugues Fontaine et présentée à l'ambassade de France en Autriche à l'occasion de l'édition 2023 de Foto Wien, s'impose pour souligner la passion de Rimbaud pour le voyage et la photographie.

Mais loin de se limiter à des portraits de l'auteur – médaillon de Carjat fixant l'adolescent fugueur des Ardennes ou dessin d'Isabelle Rimbaud, croquant son frère en musicien – cette série témoigne également d'un chapitre occulté de l'œuvre de Rimbaud qui se rêva artisan des images après s'être voulu alchimiste du verbe. On connaissait déjà plusieurs autoportraits du voyageur établi en Abyssinie, mais ce n'était là qu'une preuve parmi tant d'autres des efforts de Rimbaud pour maîtriser l'art délicat de la photographie. En 2019, la découverte inattendue de trois clichés précieusement conservés par le Weltmuseum, à Vienne, et attribuées à l'enfant de Charleville par l'ethnographe autrichien Philip Paulitschke, confirment l'intérêt et l'aura mystérieuse de son travail de photographe. C'est l'ambition de cette série d'images, alliant portraits et paysages autour d'un globe – symbole des pérégrinations infinies du poète – que de lever le voile sur le parcours méconnu de Rimbaud hors du vieux continent, poursuivant des chimères et recueillant la poésie du monde ailleurs que dans les mots.

DE

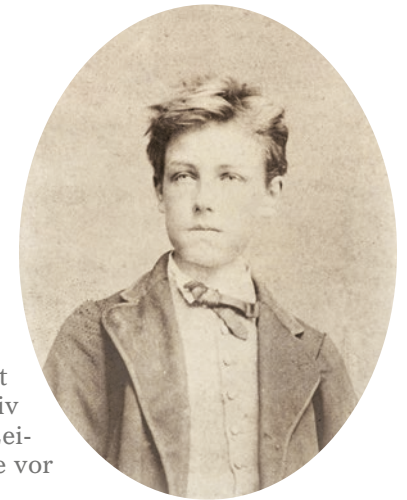
RIMBAUD, der Entdecker
Fotografien eines Dichter-Vagabunden

Rimbaud in Wien: Diese Assoziation drängt sich nicht zum ersten Mal in der Geschichte des Dichters und der Literatur auf. Wenn man den zwischen Ernest Delahaye und Paul Verlaine – dem treuen Freund und dem innerlich gepeinigten Liebhaber – ausgetauschten Briefen und Zeichnungen aus Schultagen Glauben schenken kann, verbrachte Arthur Rimbaud laut Aussage dieser beiden bedeutenden Zeugen seiner Jugend im Rahmen einer Odyssee zu Fuß und zu See, fern der heimatischen Gefilde, einige Tage in Österreich. Nach der

Veröffentlichung von *Une saison en enfer/Eine Zeit in der Hölle* im Jahr 1873 reist der „Mann mit den Schuhsolen aus Wind“ (l’homme aux semelles de vent) nach Aufhalten in London, Stuttgart und Mailand zurück nach Charleville und stromert anschließend nach Wien, Rotterdam und als Mitglied der holländischen Armee nach Batavia, dem früheren Jakarta, wo er sogleich desertiert. Seine nächsten Stationen sind Liverpool, Köln, Hamburg, Stockholm, Alexandria und Larnaka, eine kleine Stadt in Zypern. Nach einem Winter in den Ardennen bricht er 1880 erneut gen Osten auf und lässt sich schließlich in Afrika nieder. Vier Jahre zuvor, im Frühjahr 1876, hatte sein Aufenthalt in Österreich in einem Fiasko geendet. Von einem Wiener Kutscher nach einer durchzechten Nacht ausgeplündert, fand sich Rimbaud mittellos wieder und wurde von der örtlichen Polizei aufgefordert, das Land zu verlassen. Das ist der Stoff aus dem die Geschichte eines Dichter-Vagabunden gemacht ist. Der österreichische Schriftsteller Albert Drach (1902-1995) lässt sich später für seine posthum veröffentlichte Novelle *Amtshandlung gegen einen Unsterblichen* von diesem unglücklichen Aufenthalt in der kaiserlichen Hauptstadt inspirieren. Doch diese biographische Anekdote ist nicht alles, was Rimbaud mit Österreich verbindet.

Sein erster Übersetzer in die deutsche Sprache, Karl Klammer, ist ein gebürtiger Wiener. 1907 legt er eine erste Anthologie von Texten Rimbauds in einer Ausgabe vor, die mit dem Vorwort eines anderen Wieners versehen ist: Stefan Zweig, dem Verlaine-Biographen und Sammler mehrerer Originalmanuskripte von Arthur Rimbaud wie *Sensations* oder *Première soirée*, die er bis zu seinem Tod neben den Manuskripten von Proust, Mozart und Beethoven, all diesen Universalgenies, die ihm als Leitfiguren dienen, sorgfältig aufbewahrt. Doch Rimbaud war nicht nur frühreif. Er ist das *enfant terrible* dieser Sammlung, ein wagemutiger „Konquistador“, wie Zweig schreibt: Mit 23 Jahren „kannte [er] schon die harte Streu der Gefängnisse und die Schauer des Urwaldes“. Diese Facette von

Rimbaud, den Durst nach Abenteuer und Exil, möchte diese Ausstellung in den Mittelpunkt stellen. „Rimbaud, der Entdecker“ das ist das zentrale Thema der Fotografien der von Hugues Fontaine konzipierten Ausstellung, die anlässlich der Ausgabe 2023 der Foto Wien in der französischen Botschaft in Österreich zu sehen ist. Welches Leitmotiv würde sich besser dazu eignen, Rimbauds Leidenschaft für das Reisen und die Fotografie vor den Vorhang zu bringen?



Diese Serie beschränkt sich jedoch nicht nur auf Portraits des Autors – eine Medaillonfotografie von Carjat, die den jungen Ausreißer aus den Ardennen verewigt, oder eine Zeichnung von Isabelle Rimbaud, die ihren Bruder als Musiker abbildet. Sie legt ebenfalls Zeugnis von einem unbekanntem Kapitel im Werk Rimbauds ab, der die Alchimie des Wortes gegen das Handwerk des Bildes eintauschen wollte. Mehrere Selbstportraits des in Abessinien ansässigen Reisenden sind bereits bekannt, doch diese sind nur ein Zeugnis neben vielen anderen von den Bestrebungen Rimbauds, die feine Kunst der Fotografie zu beherrschen. Der unerwartete Fund dreier sorgfältig im Weltmuseum Wien aufbewahrter Bilder im Jahr 2019, die vom österreichischen Ethnografen Philip Paulitschke dem Sohn von Charleville zugeschrieben werden, bestätigt das Interesse und die mysteriöse Aura seiner fotografischen Arbeit. Indem diese Fotoserie Portraits und Landschaftsbilder rund um einen Globus – einem Symbol für die unendlichen Wanderungen des Dichters – vereint, sucht sie, den Schleier über dem unbekanntem Lebensweg Rimbauds fern des alten Kontinents zu lüften, indem sie Schimären nachjagt und die Poesie der Welt in ein anderes Medium als Worte fasst.

➤ **Étienne Carjat**
Arthur Rimbaud à 17 ans
 Arthur Rimbaud mit 17 Jahren
 1871
 Bibliothèque nationale de France, Paris
 (France | Frankreich)



RIMBAUD EXPLORATEUR | DER ENTDECKER

Photographies
du poète vagabond
Fotografien
eines Dichter-Vagabunden

6

↑ **Louis Vassogne**
Arthur Rimbaud enfant
Arthur Rimbaud als Kind
1866
Bibliothèque nationale
de France, Paris
(France | Frankreich)

↑ **Philipp Paulitschke**
Marchand grec d'Afrique
nord-orientale | Griechischer
Händler von Nordost-Afrika
1885
Österreichische
Akademie
der Wissenschaften
Bibliothek, Vienne | Wien
(Autriche | Österreich)

→ **Arthur Rimbaud**
Sotiro
1883
Musée Arthur Rimbaud,
Charleville-Mézières
(France | Frankreich)





← **Arthur Rimbaud**
*Vue du magasin
de manutention. Fabricant
de daboulas à l'heure
du kât | Ansicht vom
Lager aus. Hersteller von
Daboulas zur Kât-Zeit
1883*
Musée Arthur Rimbaud,
Charleville-Mézières
(France | Frankreich)

↑ **Inconnu | Unbekannt**
*Environs d'Aden. Avant
le déjeuner à Scheick Otman
Umgebung von Aden.
Vor dem Mittagessen
in Sheikh Othman
[1883]*
Musée Arthur Rimbaud,
Charleville-Mézières
(France | Frankreich)

↖ **Arthur Rimbaud**
*Autoportrait au Harar
Selbstporträt im Harar
1883*
Bibliothèque nationale
de France, Paris
(France | Frankreich)



10

↑ Attribué à Arthur Rimbaud
par Philipp Paulitschke
Von Philipp Paulitschke

Arthur Rimbaud
zugeschrieben
Galla : enfants avec
un massaub, table
Galla : Kinder mit
dem Massaub, Tisch
VF 3946

➤ Lavement des pieds
au Choa
Fußwaschung in Schoa
1887
VF 3947

Weltmuseum, Vienne | Wien
(Autriche | Österreich)

↑ Isabelle Rimbaud

Joueur de massango
[bagana]
Der Massango-Spieler
[Bagana]
1893

Musée Arthur Rimbaud,
Charleville-Mézières
(France | Frankreich)

↑ Attribué à Arthur Rimbaud
par Philipp Paulitschke
Von Philipp Paulitschke

Arthur Rimbaud
zugeschrieben
Fortifications
en pays Galla-Itou :
Tchercher
Befestigung im Lande
der Galla-Itu: Čerčér
1887
VF 3969

Weltmuseum, Vienne | Wien
(Autriche | Österreich)

11

↑ Alphonse Hénon

Portrait de Ménélik II
Porträt von Ménélik II
[1883]

Musée d'ethnographie
de l'université de Zurich
Völkerkundemuseum
der Universität Zürich
(Suisse | Schweiz)



PETITE CHRONOLOGIE
RIMBALDIENNE | EINE KURZE CHRONOLOGIE
ZU RIMBAUD

1854

20.10.1854
Naissance à Charleville
Geburt in Charleville

1854-1874
Premières années
entre Charleville,
Paris, Bruxelles et Londres
Die ersten Jahre zwischen
Charleville, Paris, Brüssel
und London

1870-1871 : Premières fugues
à Paris et rencontre
de Paul Verlaine
Erste Ausreißversuche
nach Paris und
Kennenlernen
von Paul Verlaine

1874

1874-1880
L'homme aux semelles
de vent, sur les routes
d'Europe et d'Orient
Der Mann mit den
Schuhsohlen aus Wind,
unterwegs in Europa
und dem Orient

1874-1875

Voyages
en Angleterre, en
Italie et en Allemagne,
où il se consacre
à l'étude des langues
étrangères (allemand,
italien, russe, arabe)
Reisen nach
England, Italien
und Deutschland,
wo er sich dem Studium
von Fremdsprachen
widmet (Deutsch,
Italienisch, Russisch,
Arabisch)

1873

Publication
du recueil de poèmes
Une saison en enfer
chez l'imprimeur
belge M.-J. Poot
Veröffentlichung
des Gedichtbands
Une saison en enfer
[*Eine Zeit in der Hölle*]
beim belgischen
Drucker M.-J. Poot

1872-1873

Alternance de séjours
à Paris, en Belgique et
en Angleterre
Aufenthalte in Paris,
Belgien und England

1874

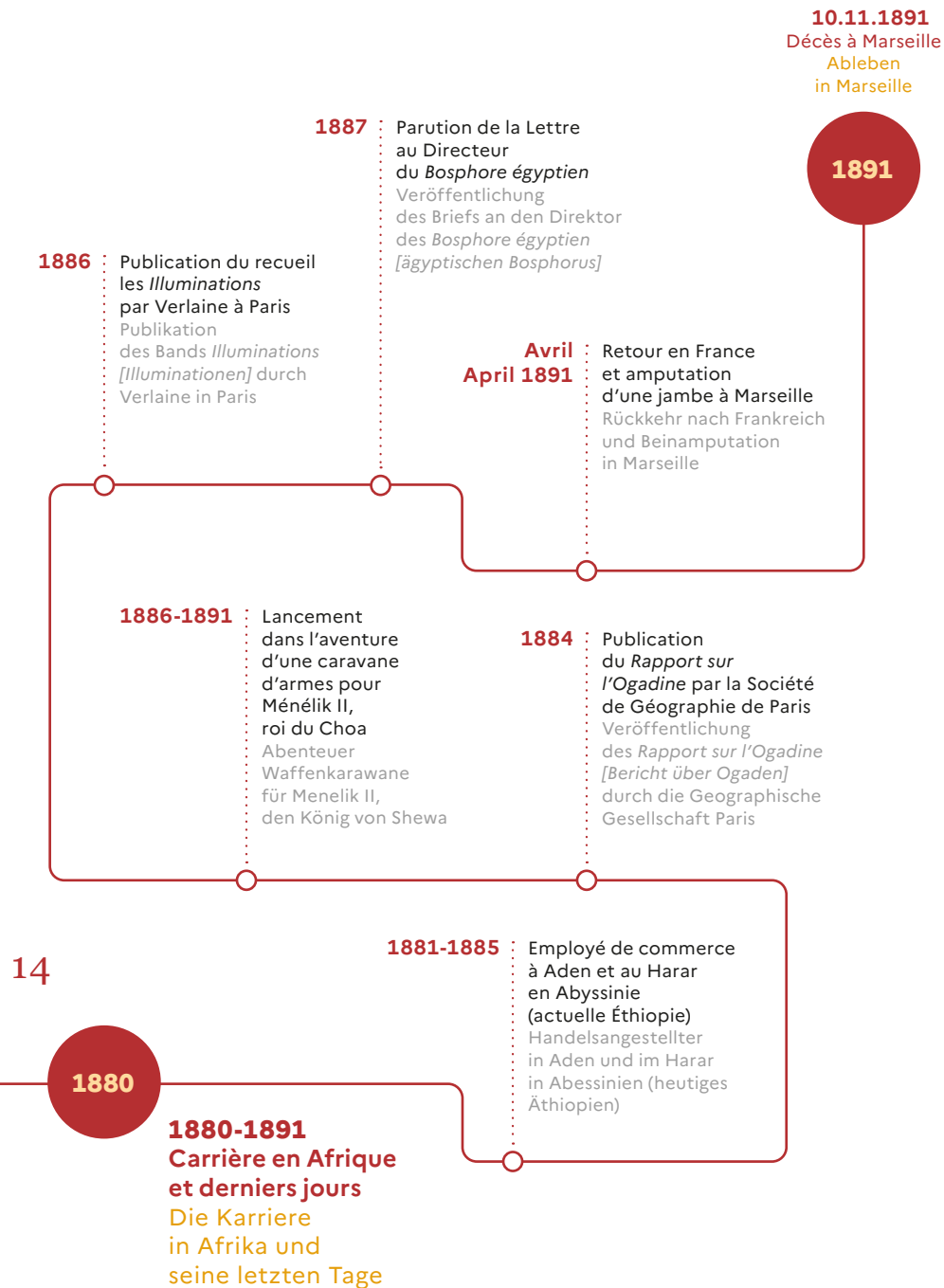
Retour à Charleville
Rückkehr nach
Charleville

1876

Après un séjour en Autriche
au cours duquel il se fait
dépouiller de son argent,
engagement dans l'armée
coloniale hollandaise
– mais désertion et retour
à Charleville quelques
semaines plus tard
Nach einem Aufenthalt
in Österreich, bei dem ihm
sein Geld geraubt wird,
Eintritt in die holländische
Kolonialarmee – Desertion
und einige Wochen später
Rückkehr nach Charleville

1877-1880

Séjours en Allemagne,
en Scandinavie,
à Chypre et en Égypte
Aufenthalte
in Deutschland,
Skandinavien, Zypern
und Ägypten



Tour à tour écrivain, voyageur, photographe, réalisateur et commissaire d'exposition, Hugues Fontaine fréquente la corne de l'Afrique et la Péninsule arabique depuis des années. Il est devenu, par ses publications, un spécialiste reconnu de l'histoire de la photographie de la fin du XIX^e siècle dans ces régions.

On lui doit notamment les publications *Un train en Afrique* (CFEE/Shama books, 2012), *Arthur Rimbaud photographe* (Textuel, 2019) et *Ménélik* (Amarna, 2020), ainsi que des expositions au Musée d'art moderne de l'Université d'Addis Abeba (*Alfred Ilg. The Engineer and the King*, 2016), à l'Institut d'Études Éthiopiennes de l'Université d'Addis Abeba (*Une passion géographique*, 2018) ou au Carré d'Art de Nîmes (*Rimbaud – Soleillet. Une saison en Afrique*, 2019).

Son prochain ouvrage, *Obock Tadjoura. Années 1880*, paraîtra aux éditions Amarna à l'octobre 2023. L'administration des palais nationaux d'Éthiopie vient par ailleurs de lui confier la conception du scénario de la visite du Palais national d'Addis Abeba (Palais du Jubilé de Haïlé Selassié), dont l'ouverture est prévue pour 2024.

HUGUES FONTAINE war wechselweise Schriftsteller, Reisender, Regisseur und Ausstellungskurator und ist seit Jahren ein häufiger Besucher des Horns von Afrika und der arabischen Halbinsel. Durch seine Publikationen wurde er ein anerkannter Spezialist für die Fotografiegeschichte des späten 19. Jahrhunderts in diesen Regionen.

Vor allem die Publikationen *Un train en Afrique* (CFEE/Shama books, 2012), *Arthur Rimbaud photographe* (Textuel, 2019) und *Ménélik* (Amarna, 2020) sowie die Ausstellungen im Museum für moderne Kunst der Universität in Addis Abeba (*Alfred Ilg. The Engineer and the King*, 2016), am Institut für äthiopische Studien der Universität in Addis Abeba (*Une passion géographique*, 2018) oder im Carré d'Art in Nîmes (*Rimbaud – Soleillet. Une saison en Afrique*, 2019) sind ihm zu verdanken.

Sein nächstes Werk, *Obock Tadjoura. Années 1880*, wird im Oktober 2023 im Verlag Amarna erscheinen. Er wurde zudem von der Verwaltung der staatlichen Paläste von Äthiopien mit der Entwicklung des Besichtigungsparcours für den Nationalpalast von Addis Abeba (Jubiläumspalast von Haile Selassie) beauftragt, dessen Eröffnung für 2024 geplant ist.

AUTRES ÉVÈNEMENTS DU MOIS | WEITERE VERANSTALTUNGEN DES MONATS

Conférence Konferenz

« Rimbaud Photographe.
Une découverte
au Weltmuseum »
avec le commissaire
Hugues Fontaine
et la conservatrice
Hanin Hannouch
„Rimbaud als Fotograf.
Ein Fund im Weltmuseum“
mit dem Ausstellungskurator
Hugues Fontaine
und der Kuratorin
Hanin Hannouch

Mercredi 7 juin
Mittwoch, 7. Juni
Musée d'Ethnologie
Weltmuseum
18 h | 18:00 Uhr
Heldenplatz,
1010 Vienne | Wien

Rencontre Treffen

« Littérature et Voyage »
avec l'écrivain
François-Henri Désérable
„Die Literatur und das Reisen“
mit dem Schriftsteller
François-Henri Désérable

Mardi 13 juin
Dienstag, 13. Juni
19 h 30 | 19:30 Uhr
Buchhandlung List –
Internationale Literatur
Porzellangasse 36,
1090 Vienne | Wien

Un projet mené
par le Service culturel
de l'Institut français
d'Autriche avec
le commissaire
d'exposition
Hugues Fontaine,
en partenariat
avec l'Ambassade
de France en Autriche,
le Weltmuseum Wien
et Foto Wien.
Ein Projekt
der Kulturabteilung
des Institut français
d'Autriche mit dem
Ausstellungskurator
Hugues Fontaine
in Partnerschaft
mit der Französischen
Botschaft in Österreich,
dem Weltmuseum
Wien und Foto Wien.

Commissariat
Kommissionierung
Hugues Fontaine

Avant-propos
Vorwort
Jean-François Roseau

Coordination
et relecture
Koordinierung
und Korrekturlesung
Louis Brand
et Anna Hermouet

Traduction
Übersetzung
Anna Novak

Graphisme
Grafik
Nicolas Pleutret

Avec le soutien
de l'Institut
français de Paris
Mit der Unter-
stützung des Institut
français de Paris



welt
museum
wien

INSTITUT
FRANÇAIS



AMBASSADE
DE FRANCE
EN AUTRICHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Service culturel
Institut français d'Autriche
Praterstraße 38
1020 Wien

**SUIVEZ-NOUS
SUR NOS RÉSEAUX**
FOLGEN SIE UNS
AUF UNSEREN NETZWERKEN
www.institutfrancais.at

FOTO WIEN 2023

